

Dans-Tro

Ronde. — Basse-Bretagne.

Di - chul vin-tin pa za — vez, Me tè eur zonj em fenn : Da
 vout da vel ma mes — trez, D'ar gea - rik a Gou - ren !
 En jou - ant du mer - lu - ti, Jou - ez-nous du mer - lu - ton,
 En jou - ant du mer - lu - ti et tant de mer - lu - tons !

1
 Dichul vintin, pa zavez,
 Me tè eur sonj em fenn :
 Da vont da vel ma mestrez,
 D'ar gearik a Gouren.
*En jouant du merluti,
 Jouez-nous du merluton,
 En jouant du merluti,
 Et tant de merlutons !*

3
 Ha me iez d'am chakot
 'Terma ma fistolen,
 Ha tiskaraz an eostig
 D'an traon d'euz eur vezen !

2
 Ha me klevez eun eostig
 Var bouez penn o kana ;
 Hag a lavaraz d'in-me :
 « Da vestrez 'zo klaon braz ».

4
 Maro eo ma mestrezig,
 Maro hag interet :
 Lakeet eo 'barz an douar,
 E kornig ar vered.

TRADUCTION. — 1. Dimanche matin, comme je me levais, — Vint une pensée dans ma tête : — D'aller voir ma maîtresse, — En ville de Gourin — *En jouant*, etc. — 2. Et j'entendis un rossignol — A tue-tête chanter ; — Et il me disait : « Ta douce est bien malade ». — 3. Et moi, à ma poche, — Pour en tirer mon pistolet — Et je fis tomber le ro signol — Tout en bas de l'arbre. — 4. Morte est ma petite douce, — Morte et enterrée : — Elle est mise en terre — Dans le petit coin du cimetière. (Recueillie et notée par M. H. GUILLERM, Cornouaille).

U - gent kuen-nek ha pe - var, Va zroad a zo re bon - nar, U -
 gent kuen-nek ha pe - var Va zroad a zo re - bon - nar. Na iein mi d'ar c'hoat,
 Kar re bon-nar, kar re bou-nar; Na iein mi d'ar c'hoat, Kar re bon-nar ao va zroad.

1
 Ugent kwennek ha pevar, } bis
 Va zroad a zo re bonnar, }
 Na iein mi d'ar c'hoat,
 Kar re bonnar, kar re bonnar,
 Na iein mi dar c'hoat,
 Kar re bonnar ao va zroad !

1
 Vingt sous et quatre, } bis
 Mon pied est trop lourd, }
 Je n'irai plus au bois,
 Car trop lourd, car trop lourd,
 Je n'irai plus au bois
 Car trop lourd est mon pied

2
 Naontek kwennek ha pevar...
 Trivec'h kwennek ha pevar...
 Etc.

2
 Dix-neuf sous et quatre...
 Dix-huit sous et quatre...
 Etc.

(Recueillie et notée par M. H. GUILLERM, Cornouaille).